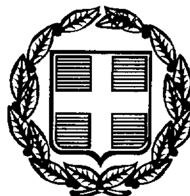




ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 264**

29 Νοεμβρίου 1996

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ.391 (1)

Όργανα που αποφασίζουν ή γνωμοδοτούν και ειδικές ρυθμίσεις σε θέματα έργων, που εκτελούνται από το Υπουργείο Οικονομικών και την Επιτροπή Ολυμπίων και Κληροδοτημάτων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις:

α) Των άρθρων 2 παρ. 1 του Ν. 1418/1984 «Δημόσια έργα και ρυθμίσεις συναφών θεμάτων» (Α' 23), όπως η διάταξη αυτή ισχύει μετά την αντικατάστασή της με το άρθρο 1 παρ. 2 του Ν. 2229/1994, 18 παρ. 3 και 19 παρ. 3 του ίδιου Ν. 1418/1984.

β) Της παραγράφου 5 του άρθρου 24 του Ν. 1558/1985 «Κυβέρνηση και Κυβερνητικά Όργανα» (Α' 137) και του άρθρου 29Α' του ίδιου Νόμου, όπως αυτό προστέθηκε με το άρυθρο 27 του Ν. 2081/1992 (Α'154) και

γ) Της παραγράφου 5 περιπτ. ε' και στ' του άρθρου 1 του Π.Δ. 167/1996 «Τροποποίηση διατάξεων του Π.Δ. 284/88» «Οργανισμός Υπουργείου Οικονομικών (Α' 128) και συγκρότηση Γενικών Διευθύνσεων» (Α' 167).

2. Την αριθμ. ΔΙΔΚ/Φ.441/21.566/10.10.1996 απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης «Ανάθεση αρμοδιοτήτων του Υπουργού Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης στους Υφυπουργούς Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης» (Β' 932).

3. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις του παρόντος προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού ύψους 1.500.000 δραχμών για το έτος 1996 και 3.500.000 για κάθε επόμενο έτος, η οποία θα καλύπτεται από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού εξόδων έτους 1996 του Υπουργείου Οικονομικών (ΚΑΕ 0515 Ειδικός Φορέας 23110), καθώς από τις σχετικές πιστώσεις, που θα εγγράφονται προς τούτο, στους προϋπολογισμούς αυτού των επόμενων ετών.

3. Την 457/1996 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, μετά από πρόταση των Υπουργών Οικονομικών και Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων, και του Υφυπουργού Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1

Αρμόδια Όργανα

Αρμόδιοι, κατά τις διατάξεις του Ν. 1418/1984, όπως τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε με το Ν. 2229/1994, καθώς και των διαταγμάτων, που εκδίδονται σε εκτέλεση αυτού, για τη λήψη αποφάσεων σε θέματα έργων, που εκτελούνται από το Υπουργείο Οικονομικών στην περιοχή του Νομού Αττικής και από την Επιτροπή Ολυμπίων και Κληροδοτημάτων, είναι ο Υπουργός Οικονομικών και τα εξουσιοδοτημένα όργανα ή το Διοικητικό Συμβούλιο της Επιτροπής Ολυμπίων και Κληροδοτημάτων, κατά περίπτωση ανάλογα με το φορέα κατασκευής του έργου, σύμφωνα με τις ισχύουσες κάθε φορά σχετικές οργανωτικές διατάξεις των παραπάνω φορέων και τα οριζόμενα ειδικότερα στα επόμενα άρθρα.

Άρθρο 2
Διευθύνουσα Υπηρεσία - Προϊσταμένη Αρχή

1. Τα αρμόδια όργανα, για τα θέματα του προηγούμενου άρθρου, είναι ειδικότερα τα εξής:

α) «Διευθύνουσα Υπηρεσία» ή «Επιβλέπουσα Υπηρεσία» είναι το Τμήμα Προγραμματισμού και Μελετών Έργων και Συντήρησης Κτιρίων και Μηχανολογικού Εξοπλισμού της Διεύθυνσης Τεχνικών Υπηρεσιών του Υπουργείου Οικονομικών, ανάλογα με το είδος και το στάδιο των εκτελούμενων εργασιών του έργου ή η αρμόδια, κατά τις ισχύουσες κάθε φορά οργανωτικές διατάξεις αυτού, υπηρεσία και

β) «Προϊσταμένη Αρχή» ή «Εποπτεύουσα Αρχή» είναι η Διεύθυνση Τεχνικών Υπηρεσιών του Υπουργείου Οικονομικών ή η αρμόδια, κατά τις ισχύουσες κάθε φορά οργανωτικές διατάξεις αυτού, υπηρεσία.

Άρθρο 3
Τεχνικό Συμβούλιο

1. Στο Υπουργείο Οικονομικών λειτουργεί Τεχνικό Συμβούλιο, το οποίο γνωμοδοτεί για τα οριζόμενα από τις διατάξεις του Ν. 1418/1984 και των διαταγμάτων, που εκδίδονται σε εκτέλεση αυτού, θέματα εκτέλεσης έργων του Υπουργείου Οικονομικών στο Νομό Αττικής και της Επιτροπής Ολυμπίων και Κληροδοτημάτων, καθώς και για κάθε θέμα που παραπέμπεται σ' αυτό από το αρμόδιο για τη λήψη αποφάσεων, κατά περίπτωση, όργανο του άρθρου 1.

2. Το Τεχνικό Συμβούλιο του Υπουργείου Οικονομικών συγκροτείται με απόφαση του Υπουργού Οικονομικών καια ποτελείται από:

α) Ένα Νομικό Σύμβουλο ή Πάρεδρο του Νομικού Συμβουλίου του Κράτους (Ν.Σ.Κ.), ως Πρόεδρο, που ορίζεται με τον αναπληρωτή του.

β) Δύο τεχνικούς υπαλλήλους της Διεύθυνσης Τεχνικών Υπηρεσιών του Υπουργείου Οικονομικών, κατηγορίας ΠΕ και βαυθμού Α΄ ή Β΄, του κλάδου μηχανικών.

γ) Έναν τεχνικό υπάλληλο της Γενικής Γραμματείας Δημοσίων Έργων (Γ.Γ.Δ.Ε) του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (ΥΠΕΧΩΔΕ_, κατηγορίας ΠΕ και βαθμού Α΄ ή Β΄, που ορίζεται με τον αναπληρωτή του από τον Υπουργό ΠΕΧΩΔΕ.

δ) Έναν εκπρόσωπο του Τεχνικού Επιμελητηρίου Ελλάδας (Τ.Ε.Ε.), που ορίζεται με τον αναπληρωτή του από τη Διοικούσα Επιτροπή του Τ.Ε.Ε.

3. Καθήκοντα Γραμματέα του Συμβουλίου εκτελεί υπάλληλος της Διεύθυνσης Τεχνικών Υπηρεσιών του Υπουργείου Οικονομικών, κατηγορίας ΠΕ ή ΤΕ ή ΔΕ και βαθμού Α΄ ή Β΄, που ορίζεται με τον αναπληρωτή του με την υπουργική απόφαση ορισμού των μελών του Τεχνικού Συμβουλίου.

4. Τα θέματα εισηγείται στο Συμβούλιο ο προϊστάμενος της Προϊσταμένης Αρχής ή ο νόμιμος αναπληρωτής του, που συμμετέχει σ' αυτό χωρίς ψήφο.

5. Το Τεχνικό Συμβούλιο είναι σε απαρτία, όταν είναι παρόντες ο Πρόεδρος ή ο αναπληρωτής του και δύο τουλάχιστον από τα μέλη του.

6. Οι αποφάσεις και γνωμοδοτήσεις λαμβάνονται με απόλυτη πλειοψηφία των παρόντων μελών. Σε περίπτωση ισοψηφίας, υπερισχύει η γνώμη με την οποία τάσσεται η ψήφος του Προέδρου.

7. Ο Πρόεδρος του Τεχνικού Συμβουλίου, μπορεί να καλεί στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου οποιοδήποτε υπάλληλο ή ιδιώτη, κρίνει απαραίτητο για την παροχή πληροφορίας ή γνώμης, σχετικά με τα θέματα που συζητούνται σ' αυτό.

8. Η θητεία των μελών του Τεχνικού Συμβουλίου ορίζεται διετής.

9. Κατά τα λοιπά εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 19 του Ν. 1599/1986 (Α΄ 75).

Άρθρο 4
Παρεκκλίσεις

1. Όπου επιτρέπονται παρεκκλίσεις από τις κείμενες διατάξεις,·για τη μελέτη και την εκτέλεση έργων του παρόντος, αυτές εγκρίνονται από τον Υπουργό Οικονομικών, μετά από γνώμη του Τεχνικού Συμβουλίου του Υπουργείου Οικονομικών.

2. Πρότυπα συμβατικά τεύχη που δεν καλύπτονται από τα αντίστοιχα τεύχη του Υπουργείου Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων, εγκρίνονται με κοινή απόφαση των Υπουργών Οικονομικών και ΠΕΧΩΔΕ, μετά από γνώμη του Τεχνικού Συμβουλίου Δημοσίων Έργων της Γ.Γ.Δ.Ε.

Άρθρο 5
Αιτήσεις θεραπείας

1. Στις αιτήσεις θεραπείας του αναδόχου, που ασκούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 του Ν. 1418/1984, όπως κάθε φορά ισχύει, αποφασίζει ο Υπουργός Οικονομικών μετά από γνώμη του Τεχνικού Συμβουλίου του Υπουργείου Οικονομικών.

2. Οι αιτήσεις θεραπείας απευθύνονται στον Υπουργό Οικονομικών, χωρίς να απαιτείται κοινοποίηση στον Υπουργό ΠΕΧΩΔΕ. Οι αιτήσεις αυτές κοινοποιούνται και στην υπηρεσία που έχει εκδόσει την προσβαλλόμενη πράξη. Αν η αίτηση υποβάλλεται για παράλειψη έκδοσης της πράξης, η κοινοποίηση γίνεται προς τη Διευθύνουσα Υπηρεσία, η οποία υποχρεούται σε άμεση υποβολή της στο αρμόδιο να αποφασίζει όργανο, παρέχοντας τα παραίτητα στοιχεία και όλες τις πληροφορίες για τα θέματα της αίτησης θεραπείας.

Άρθρο 6
Λοιπές διατάξεις

1. Οι διακηρύξεις και η διεξαγωγή διεθνών διαγωνισμών, για τα έργα του Υπουργείου Οικονομικών και της Επιτροπής Ολυμπίων και Κληροδοτημάτων, εγκρίνονται με απόφαση του Υπουργού Οικονομικών, μετά από γνώμη του Τεχνικού Συμβουλίου του Υπουργείου Οικονομικών.

2. Τα θέματα που δεν ρυθμίζονται ειδικά με τις διατάξεις του παρόντος, διέπονται από τις διατάξεις του Ν. 1418/1984, όπως κάθε φορά ισχύει και των διαταγμάτων και κανονιστικών αποφάσεων που εκδίδονται κατ' εξουσιοδότηση αυτού, καθώς και από τις διατάξεις του Π.Δ. 23/1993 (Α΄ 8).

Άρθρο 7
Μεταβατική διάταξη

Έργα των φορέων του παρόντος διατάγματος, που έχουν δημοπρατηθεί πριν από την έναρξη ισχύος αυτού, εξακολουθούν να εκτελούνται και ολοκληρώνονται από τον ίδιο φορέα κατασκευής τους.

Άρθρο 8
Έκταση εφαρμογής και έναρξη ισχύος

Από τις διατάξεις του παρόντος εξαιρούνται τα έργα που εκτελούνται από την Κτηματική Εταιρία του Δημοσίου (Κ.Ε.Δ.), για τα οποία εφαρμόζονται οι σχετικές διατάξεις που διέπουν αυτήν.

Η ισχύς του παρόντος διατάγματος αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Στον Υπουργό Οικονομικών αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 11 Νοεμβρίου 1996

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝ/ΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΙΑΝΝΟΣ ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΔΗΜ. ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ
ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΜΑΝΤΕΛΗΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ
ΚΩΣΤΑΣ ΛΑΛΙΩΤΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ 392 (2)

Τροποποίηση Προεδρικού Διατάγματος υπ' αριθμ. 342/86 «Οργανισμός του Εθνικού Κέντρου Κοινωνικών Ερευνών».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις:

α) Των άρθρων 9, 10, 25 και 31 του Ν. 1514/85 «Ανάπτυξη της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας» (ΦΕΚ 13/Α/85).

β) Του άρθρου 6 παρ. 5 του Ν. 2026/92 (ΦΕΚ 43/Α).

γ) Του άρθρου 29Α του άρθρου 23 του Ν. 1558/85 όπως αυτό προσθέθηκε με το άρθρο 27 του Ν. 2081/92 (ΦΕΚ 154/Α/92).

δ) Της παρ. 3 του άρθρου 22 του Ν. 2362/95 (ΦΕΚ 247/Α/95).

ε) Του Π.Δ. 27/96 «Συγχώνευση των Υπουργείων Εμπορίου, Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας και Τουρισμού στο Υπουργείο Ανάπτυξης» (ΦΕΚ 19/Α/96).

2. Την υπ' αριθμ. 1/29.9.95 σύμφωνη γνώμη του Εθνικού Γνωμοδοτικού Συμβουλίου Έρευνας.

3. Το γεγονός ότι από την εφαρμογή του παρόντος δεν προκύπτει δαπάνη σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού.

4. Την υπ' αριθμ. 397/1996 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας.

Με πρόταση των Υπουργών Εσωτερικών, Δημόσιας Διοίκησης και Αποκέντρωσης, Οικονομικών και Ανάπτυξης, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1

Τροποποιούμε τις διατάξεις του Π.Δ. 342/86 «Οργανισμός του Εθνικού Κέντρου Κοινωνικών Ερευνών» (ΦΕΚ 150/Α/86) και αντικαθιστούμε τα άρθρα 8 και 12, ως εξής:

«Άρθρο 8
Διάρθρωση

Το ΕΚΚΕ αποτελείται από τις εξής υπηρεσίες και τα εξής ινστιτούτα:

α) Τη Διεύθυνση Υποστήριξης Ερευνών.

β) Τη Διεύθυνση Επιστημονικής Πληροφόρησης και Εκδόσεων.

γ) Τη Διεύθυνση Διοικητικού.

δ) Τα Ινστιτούτα:

αα. Ινστιτούτο Αστικής και Αγροτικής Κοινωνιολογίας.

ββ. Ινστιτούτο Πολιτικής Κοινωνιολογίας.

γγ. Ινστιτούτο Κοινωνικής Πολιτικής.

δδ. Ινστιτούτο Μελέτης Ηθικών Αξιών και Κοινωνικής Συμπεριφοράς».

«Άρθρο 12
Επιστημονικό αντικείμενο των Ινστιτούτων

1. Το Ινστιτούτο Αστικής και Αγροτικής Κοινωνιολογίας έχει ως αντικείμενο τυη διερεύνηση και αποτύπωση των κοινωνικών μεταβολών σε συνάρτηση προς το γεωγραφικό χώρο, τα προβλήματα οικολογίας και περιφερειακής ανάπτυξης, τη γεωγραφική κινητικότητα του πληθυσμού, τις αναλύσεις των δημογραφικών φαινομένων και της εξέλιξης του ενεργού πληθυσμού, καθώς και τη διενέργεια ερευνών κοινωνικής ανθρωπολογίας και εθνολογίας.

2. Το Ινστιτούτο Πολιτικής Κοινωνιολογίας έχει ως αντικείμενο τη μελέτη της πολιτικής συμπεριφοράς και των πολιτικών θεσμών και τη συσχέτισή τους προς τα ευρύτερα κοινωνικά φαινόμενα.

3. Το Ινστιτούτο Κοινωνικής Πολιτικής έχει ως αντικείμενο τη μελέτη των προβλημάτων της κοινωνικής πολιτικής στους φορείς εκπαίδευσης, υγείας και πρόνοιας, τη διερεύνηση των προβλημάτων ειδικών κοινωνικών κατηγοριών και ομάδων, του θεσμού της οικογένειας, της ισότητας των φύλων και της νεότητας, καθώς και την έρευνα των συνθηκών εργασίας και της προστασίας των εργαζομένων.

4. Το Ινστιτούτο Μελέτης Ηθικών Αξιών και Κοινωνικής Συμπεριφοράς έχει ως αντικείμενο τη διερεύνηση των ατομικών και συλλογικών συμπεριφορών υπό το πρίσμα των αξιακών, ηθικών, θεσμικών και λοιπών κανονιστικών τους προϋποθέσεων και επιπτώσεων, των ατομικών και κοινωνικών δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων ειδικών ομάδων πολιτών, της ορθολογικότητας των κοινωνικών συμπεριφορών, της λειτουργίας και του βαθμού αποδοχής των κοινωνικών και δικαιικών θεσμών και των φαινομένων παραβατικότητας, καθώς και την εκπόνηση προτάσεων θεσμικών μεταρρυθμίσεων».

Άρθρο 2

Η ισχύς των διατάξεων του διατάγματος αυτού άρχεται από της δημοσιεύσεως του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Στην Υπουργό Ανάπτυξης αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος Προεδρικού Διατάγματος.

Αθήνα, 8 Νοεμβρίου 1996

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ
ΑΛ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ.393 (3)

Τροποποίηση του κανονισμού του κλάδου παροχών ασθένειας του Ταμείου Προνοίας Δικηγόρων Πειραιώς.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 9 του Ν. 2042/1992 «Αύξη-

ση των συντάξεων και άλλες ασφαλιστικές διατάξεις» (Α 75).

2. Τις διατάξεις των άρθρων 24 και 27 του Ν. 1558/85 «Κυβέρνηση και Κυβερνητικά Όργανα» (Α 137).

3. Τις διατάξεις του Π.Δ/τος 372/1995 «Μεταφορά της Γενικής Γραμματείας Κοινωνικών Ασφαλίσεων από το Υπουργείο Υγείας, Πρόνοιας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων στο Υπουργείου Εργασίας (Α 201).

4. Την 80078/4.10.1996 κοινή απόφαση του Πρωθυπουργού και Υπουργού Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων «Ανάθεση αρμοδιοτήτων στους Υφυπουργούς Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων» (Β 924).

5. Τις σχετικές αποφάσεις της Γενικής Συνέλευσης των μελών του Δικηγορικού Συλλόγου Πειραιώς, που έλαβε κατά την συνεδρίαση της 23ης Νοεμβρίου 1994.

6. Τη γνώμη του Συμβουλίου Κοινωνικής Ασφαλίσεως (άρθρο 15, Π.Δ. 213/92 (Α 102) που διατυπώθηκε στην 88η/7.1.1996 συνεδρίαση της ΚΖ΄ περιόδου.

7. Την αναλογιστική μελέτη του Απριλίου 1995, καθώς και τα από 27.11.95 Αποτελέσματα Αναλογιστικής Μελέτης της Διευθύνσεως Αναλογιστικών Μελετών της Γενικής Γραμματείας Κοινωνικών του Υπουργείου Εργασίας και Κοιωνικών Ασφαλίσεων.

8. Το γεγονός, ότι από τις διατάξεις του παρόντος προκαλείται δαπάνη σε βάρος του Ταμείου Πρόνοιας Δικηγόρων Πειραιώς δαπάνη 7.000.000 δραχμών ετησίως, η οποία θα καλυφθεί από τα διαθέσιμα του Ταμείου, που ανέρχονται σε 1.300.000.000 δραχμές, καθώς και από την προβλεπόμενη από τα άρθρα 35 και 55 του Ν. 2084/92 αύξηση εισφορών.

9. Την 314/28.6.1996 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας μετά από πρόταση του Υφυπουργού Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, αποφασίζουμε:

Τροποποιούνται οι ακόλουθες διατάξεις του Π.Δ/τος 238/9.6.1993 (106 Α).

Άρθρο 1

Η περ. δ της παρ. 1 του άρθρου 1 αντικαθίσταται ως εξής:

«δ. Οι συνταξιούχοι λόγω θανάτου, εφόσον δεν δικαιούνται ασφαλίσεως από άλλον ασφαλιστικό φορέα».

Άρθρο 2

1. Το τέταρτο εδάφιο της παραγράφου 4 της περίπτωγσης Α «ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ» του άρθρου 11, αντικαθίσταται ως εξής:

«Στους άμεσα ασφαλισμένους, οι οποίοι λόγω αποδεδειγμένης και ιατρικά βεβαιωμένης βλάβης της υγείας τους, τελούν σε αδυναμία ασκήσεως των καθηκόντων του λειτουργήματός τους, το Ταμείο καταβάλλει: α) Για τους έγγαμους μεν το ποσό των 6.000 δρχ. την ημέρα, για τους αγάμους δε το ποσό των 4.000 δρχ. και μέχρι τέσσερις μήνες για κάθε ημερολογιακό έτος, β) στις έμεσα ασφαλισμένες (εγγάμους ή αγάμους) του Ταμείου, σε περίπτωση ανωμάλου κυήσεως ή ανωμάλου διακοπής της κυήσεως, συνεπεία της οποίας αναγκάζονται να παραμείνουν εντός νοσοκομείου ή κλινικής το ταμείο καταβάλλει για το χρόνο παραμονής το αντίστοιχο ποσό όπως αυτό καθορίζεται στην περίπτωση (α) και μέχρι 4 μήνες για κάθε ημερολογιακό έτος».

2. Η παράγραφος 1 της περίπτωσης Β «ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΝΟΣΗΛΕΙΑ - ΣΑΝΑΤΟΡΙΑΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ» του άρθρου 11 αντικαθίσταται ως εξής:

«1. Στις περιπτώσεις χρονίων ή ανιάτων παθήσεων στις οποίες απαιτείται παρατεταμένη διάρκεια νοσηλείας του ασθενούς που βεβαιώνεται από τον αρχίατρο του Ταμείου, το Ταμείο παρέχει περίθαλψη με τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Σε κρατικό μεν νοσοκομείο, με βάση το εκάστοτε σε ισχύ κρατικό τιμολόγιο χωρίς χρονικόι περιορισμό, σε ιδιωτική δε κλινική ή ιδιωτικό νοσηλευτικό ίδρυμα, επίσης με βάση το εκάστοτε σε ισχύ κρατικό τιμολόγιο και μέχρι έξι (6) μήνες νοσηλείας, η οποία μπορεί να παραταθεί τρείς (3) ακόμα μήνες, με απόφαση του Δ.Σ. του Ταμείου ύστερα από σχετική γνωμοδότηση του αρχιάτρου».

3. Οι παράγραφοι 2 και 3 της περίπτωσης Δ «ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ», του άρθρου 11 αντικαθίστανται ως εξής:

«2. Σε περίπτωση που ο ασφαλισμένο βρεθεί εκτός Ελλάδος, για λόγους επαγγελματικούς, ή προσωπικούς και παραστεί ανάγκη νοσηλείας του συνεπεία εκτάκτου περιστατικού, που διαπιστώνεται από τα πιο πάνω όργανα δικαιούται να εισπράξει από το Ταμείο το 80% της δαπάνης, που κατέβαλε για τη νοσηλεία του, προσκομίζοντας στην Υπηρεσία του Ταμείου τα πρωτότυπα παραστατικά των νοσηλείων θεωρημένα και μεταφρασμένα από το πλησιέστερο, στον τόπο της νοσηλείας, Προξενείο της Ελλάδος. Η συμμετοχή του Ταμείου στη δαπάνη δεν μπορεί να υπερβεί το ποσό των επτά εκατομμυρίων (7.000.000) ανά τριετία. Στην περίπτωση αυτή, δεν καταβάλλονται τα έξοδα μετακίνησης.

Εξαιρείται η περίπτωση που ο ασφαλισμένος έχει αφοδιασθεί με το προβλεπόμενο, από τις διατάξεις των κοινοτικών κανονισμών, έντυπο.

Σε περίπτωση που δικαιολογείται ολιγοήμερη παραμονή του ασθενούς σε ξενοδοχείο, η σχετική ημερήσια δαπάνη περιλαμβανόμενης και αυτής του συνοδού δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό των 10.000 δρχ. την ημέρα και μέχρι 15 ημέρες κατ' ανωτέρο όριο, εφόσον ο ασθενής υποβληθεί σε χειρουργική επέμβαση. Διαφορετικά δε μέχρι 10 ημέρες κατ' ανωτέρω όριο. Ο χρόνος παραμονής του ασθενούς στο εξωτερικό εκτός θεραπευτηρίου για αποθεραπεία ή παρακολούθηση της κατάστασής του, βεβαιώνεται από το γιατρό του θεραπευτηρίου που νοσηλεύθηκε.

Η συμμετοχή του Ταμείου στην όλη δαπάνη δεν μπορεί να υπερβεί το ποσό των οκτώ εκατομμυρίων (8.000.000 δρχ.).

Σε περίπτωση κατά την οποία κριθεί επιβεβλημένη και αναγκαία και νέα μετάβαση του ασθενούς στο εξωτερικό για την αυτή αιτία, εντός διετίας από της ημερομομηνίας της πρώτης μετάβασης, η συμμετοχή του Ταμείου στη δαπάνη δεν μπορεί να υπερβεί το ποσό των δέκα εκατομμυρίων (10.000.000 δρχ.) συνολικά, εξαιρουμένης της περίπτωσης κατά την οποία έχει χορηγηθεί στον ασφαλισμένο, το προβλεπόμενο από τις διατάξεις των κοινοτικών κανονισμών, έντυπο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Σε περίπτωση νοσηλείας ασφαλισμένου εκτός Ελλάδος χωρίς την τήρηση των διατυπώσεων της παραγράφου 1 ή την συνδρομή των προϋποθέσεων της παρ. 2, ο ασφαλισμένος δικαιούται να εισπράξει από το Ταμείο μόνο τη δαπάνη των νοσηλείων που θα κατέβαλε, εάν η νοσηλεία γινόταν στην Ελλάδα, με βάση το εκάστοτε σε ισχύ κρατικό τιμολόγιο.

3. Στην περίπτωση μετάβασης ασφαλισμένου στο εξω-

τερικό για μεταμόσχευση απαιτείται γνωμάτευση των αρμοδίων οργάνων που προβλέπονται από την παρ. 1 του παρόντος και αυτών που προβλέπεται από τις σχετικές αποφάσεις του Υπουργού Υγείας και Πρόνοιας για τις μεταμοσχεύσεις.

Το Ταμείο αποδίδει πλέον της δαπάνης που προβλέπεται από τις παρ. 1 και 2 του παρόντος και την δαπάνη του μοσχεύματος τηρουμένων πάντοτε των σχετικών αποφάσεων του Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας περί μεταμοσχεύσεων.

Στην περίπτωση αυτή η συμμετοχή του Ταμείου στη δαπάνη ανέρχεται στο 80% του συνόλου της και δεν μπορεί να υπερβεί το ποσό των δώδεκα εκατομμυρίων (12.000.000 δρχ.) ανά τριετία».

Άρθρο 3

Οι παρ. 2 και 4 του άρθρου 14, αντικαθίσταται ως εξής:

«2. Οι συνταγές καταχωρούνται στο ειδικό συνταγολόγιο, που υπάρχει σε κάθε ασφαλιστικό βιβλιάριο, εκτελούνται δε απ' όλους τους φαρμακοποιούς και φαρμακεία, μέλη του Φαρμακευτικού Συλλόγου Πειραιώς. Επίσης μπορεί να εκτελεστούν και από τους συμβεβλημένους με το Ταμείο φαρμακοποιούς και φαρμακεία, εκτός της περιοχής του Πειραιώς μέσα σε δέκα (10) ημέρες από την έκδοσή τους.

4. Οι συνταγές που εκδίδονται από ιδιωτικές κλινικές, από συμβεβλημένους ή μη γιατρούς, και υπερβαίνουντο ποσό που ορίζεται κάθε φορά από το Δ.Σ. του Ταμείου εκτελούνται ύστερα από θεώρηση του αρχιάτρου.

Το ποσό που ορίζει το Δ.Σ. του Ταμείου δεν μπορεί να υπερβαίνει αυτό που ισχύει κάθε φορά για τους ασφαλισμένους του Δημοσίου. Οι συνταγές που εκδίδονται από γιατρούς κρατικών νοσοκομείων δεν χρειάζονται θεώρηση».

Άρθρο 4

Το τρίτο εδάφιο της παραγράφ. 4 του άρθρου 15, αντικαθίσταται ως εξής:

«Η δαπάνη για την παροχή της ορθοδοντικής εργασίας καλύπτεται από το Ταμείο κατά ποσοστό 80% της συνολικής δαπάνης και δεν μπορεί να υπερβεί το ποσό των 250.000 δρχ. για τους ενήλικες και 500.000 δρχ. για τα παιδιά».

Άρθρο 5

1. Οι περιπτώσεις 1, 2, 3, 4, 5 και 7 του άρθρου 16, αντικαθίστανται ως εξής:

«1) Πέλματα πλατυποδίας, ζώνες, κηλεπιδέσμους, ελαστικές κάλτσες (μέχρι δύο ζεύγη), μία φορά κατ' έτος, με συμμετοχή 80% στη δαπάνη και μέχρι του ποσού των 15.000 δρχ.

Ειδικά για τα ανήλικα συμβεβλημένα μέλη και ως προς τα πέλματα, δεν ισχύει ο περιορισμός της αντικατάστασης σε ετήσια βάση λόγω της φυσικής σωματικής ανάπτυξής τους.

2) Ειδικά ορθοπεδικά υποδήματα που διατίθενται από ειδικά καταστήματα και όχι κοινά ορθοπεδικά ή ανατομικά, μέχρι δύο ζεύγη, κατ' έτος και μέχρι του ποσού των 40.000 δρχ.

3) Ορθοπεδικά και αναπηρικά μηχανήματα, όπως και κάθε άλλο απαραίτητο βοηθητικό μέσον, με συμμετοχή 50% της δαπάνης και μέχρι του ποσού των 350.000 δρχ., με δικαίωμα αντικατάστασης μετά από 5ετία.

4) Ακουστικά βαρυκοΐας, ανά διετία και εφόσον η ακουστική ικανότητα παρουσιάζει σημαντική - κατά την κρίση συμβεβλημένου ιατρού - μείωση, με συμμετοχή 80% στην τιμή που αναφέρεται στο κρατικό τιμολόγιο και μέχρι του ποσού των 200.000 δρχ.

Το ποσό της δαπάνης των παροχών 2, 3 και 4 αφορούν την αγορά και όχι την επισκευή ή συντήρηση του προσθετικού είδους.

Το Ταμείο καλύπτει την επισκευή ή συντήρηση μέχρι του ποσού των δρχ. 30.000 ανά 12 μηνο.

5) Ρυθμιζόμενη συσκευή υποδόριας έγχυσης για την αποσιδήρωση του οργανισμού των πασχόντων από μεσογειακή αναιμία, με συμμετοχή 100% της δαπάνης.

Επίσης χορηγεί το ειδικό αναλώσιμο υλικό στους χρονίως πάσχοντες.

7) Ειδικές περούκες,σε περίπτωση βλάβης του τριχωτού του κεφαλιού από ασθένεια και όχι από προϊούσα φθορά με συμμετοχή 80% στη δαπάνη και μέχρι του ποσού των 150.000 δρχ.».

2. Τα εδάφια β, γ και δ της περίπτ. 10 του άρθρου 16, αντικαθίσταται ως εξής:

«β) Ανά 18μηνο, φακοί επαφής, για όσους πάσχουν από μυωπία μεγαλύτερη των 6,5 βαθμών και μέχρι του ποσού των 33.000 δρχ.

γ) Ανά 24μηνο, σκελετοί για ματογυάλια και μέχρι του ποσού των 22.000 δρχ.

δ) Ανά 24μηνο, εξαιρουμένης της περίπτωσης της αλλαγής της οπτικής οξύτητας, απλά κρύσταλλα φακών, με συμμετοχή στο 100% της αξίας, μετά τις σχετικές εκπτώσεις, σύμφωνα με την ιατρική οδηγία. Ειδικά κρύσταλλα φακών χορηγούνται μετά από ιατρική οδηγία και μετά τις σχετικές εκπτώσεις, κατά ποσοστό 80% της αξίας τους και μέχρι του ποσού των 22.000 δρχ. για όλες τις παθήσεις των οφθαλμών, προκειμένου δε περί μυωπίας, μέχρι 4,5 βαθμών.

Για μυωπία μεγαλύτερη των 4,5 βαθμών η συμμετοχή του Ταμείου ορίζεται μέχρι του ποσού των 33.000 δρχ., με τις αυτές λοιπές προϋποθέσεις».

Άρθρο 6

Η παρ. 1 του άρθρου 18, αντικαθίσταται ως εξής:

1. Το Ταμείο καταβάλλει αντί μαιευτικής περίθαλψης στις άμεσα και έμμεσα ασφαλισμένες, εφάπαξ βοήθημα τοκετού 350.000 δρχ. με την προσκόμιση της βεβαίωσης του νοσοκομείου ή της κλινικής και των πρωτοτύπων αποδείξεων δαπανών.

Σε περίπτωση πολύδυμου τοκετού το ποσό του παραπάνω επιδόματος προσαυξάνεται κατά 50% για κάθε επιπλέον παιδί.

Άρθρο 7

Οι διατάξεις του άρθρου 19, αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 19
Έξοδα Κηδείας

Το Ταμείο καταβάλλει για έξοδα κηδείας άμεσα ή έμμεσα ασφαλισμένου εφάπαξ ποσό ίσο με 350.000 δρχ. στον επιμεληθέντα την κηδεία.

Στην περίπτωση που ο ασφαλισμένος δικαιούται έξοδα κηδείας από άλλο φορέα το ταμείο καταβάλλει την τυχόν υφιστάμενη διαφορά.

Στην περίπτωση θανάτου άμεσα ασφαλισμένου που βρίσκεται εκτός Ελλάδος το Ταμείο καταβάλλει, εκτός των εξόδων κηδείας, τα έξοδα ταρίχευσης και μεταφοράς της σωρού, μέχρι του ποσού των 200.000 δρχ.».

Άρθρο 8

Οι διατάξεις του άρθρου 20, αντικαθίστανται ως εξής:

«Άρθρο 20

Δαπάνη Παιδικών Κατασκηνώσεων

Για τη συμμετοχή των παιδιών σε κατασκηνώσεις, εφόσον δεν διαθέτει και δεν οργανώνει δικές του κατασκηνώσεις, το Ταμείο καταβάλλει στους άμεσα ασφαλισμένους, το ποσό των 150.000 δρχ. ετησίως για κάθε ασφαλισμένο παιδί ηλικίας από 6 μέχρι 14 ετών για την κάλυψη μέρους της δαπάνης των παιδικών εξοχών».

Στον Υφυπουργό Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 19 Νοεμβρίου 1996

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΦΑΡΜΑΚΗΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0544/6/ΑΣ 665/Μ. 4618 (4)

Έγκριση Συμφωνίας παράτασης επί ένα ακόμη έτος της εκτελέσεως της Ελληνο-Αιγυπτιακής Συμφωνίας αποζημιώσεων της 26.9.1996.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ
ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις:

1) του άρθρου 7 της Συμφωνίας για την αποζημίωση των Ελληνικών συμφερόντων που υπογράφηκε στο Κάϊρο στις 26.9.1966 μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 22/1967 Α.Ν. που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 98/1967 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α',

2) της παρ. 3β των συνυφωνημένων Πρακτικών που υπογράφηκαν στην Αθήνα στις 23 Μαΐου 1986 και κυρώθηκαν με τον υπ' αριθ. 1704/1987 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 87 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, τεύχος Α' της 9.6.1987,

3) το περιεχόμενο των υπό έγκριση δύο ρηματικών διακοινώσεων, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει τη Συμφωνία που, συνήφθη στο Κάϊρο δια της ανταλλαγής των από 13.5.1996 και 7.1996 ρηματικών διακοινώσεων μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου για την παράταση επί ένα ακόμη έτος της εκτελέσεως της Συμφωνίας αποζημιώσεων της 26.9.1966, των οποίων το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 12 Νοεμβρίου 1996

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ	**Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**

Cairo, May 13, 1996

Excellency,

I have the honour to refer to Article 7 of the Agreement concerning the indemnification of Greek interests, signed on September 26, 1966 between our two Governments, and to the exchange of letters between our two Governments dated July 10, 1995, by which the period of implementation of the said Agreement has been extended for one years as from July 10, 1995.

As the above extension expires on July 9, 1996, I propose to your Excellency to extend the aforementioned period for one more year year as from the day of its exprirarion, during which all pending cases of applications submitted by Greek nationals in the period mentioned in the 1966 Agreement will be settled, provided that interested Greek nationals submit all relevant or missing documents.

I shall be grateful if Your Excellency confirms the approval of your Government for the contents of this letter, whereby this letter and your answer will be considered as an agreement for the extention of the duration of the Agreement for one year as of the 10th of July 1996.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Dimitris Vidouris

H.E the Minister of Economy and International Cooperation Dr. Nawal El Tatawi
Cairo

His Excellency,
Mr. Dimitris Vidouris
Ambassador of Greece to Egypt
Embassy of Greece
Cairo

Cairo, July, 1996

Excellency,

It gives me great pleasure to refer to your letter dated May 13, 1996 which reads as follows:

«I have the honour to refer to Article 7 of the Agreement concerning the indemnification of Greek interests, signed on September 26, 1966 between our two Governments, and to the exchange of letters between our two Governments dated July 10, 1995, by which the period of implementation of the said agreement has been extended for one year as from July 10, 1995.

As the above extension expires on July 9, 1996, I propose to your Excellency to extend the aforementioned period for one more year as from the day of its expiration, during which all pending cases of applications submitted by Greek nationals in the period mentioned in the 1966 agreement will be settled, provided that interested Greek nationals submit all relevant or missing documents.

I Shall be grateful if your Excellency confirms the approval of your Government for the contents of this letter, whereby this letter and your answer will be considered as an agreement for the extension of the duration of the Agreement for one year as of the 10th of July 1996.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.»

I am honored to confirm to your Excellency that the Government of the Arab Republic of Egypt agrees to the contents of the letter quoted above.

Please accept the expression of my highest consideration.

Yours sincerely

Dr. NAWAL EL TATAWY
MINISTER OF ECONOMY AND
INTERNATIONAL COOPERATION

Κάϊρο, 13 Μαΐου 1996

Εξοχότατε,

Έχω την τιμή να αναφέρομαι στο Άρθρο 7 της Συμφωνίας αποζημίωσης των Ελληνικών συμφερόντων, που υπεγράφη στις 26 Σεπτεμβρίου 1966 μεταξύ των Κυβερνήσεων των δύο χωρών μας, και στην ανταλλαγή επιστολών μεταξύ των δύο Κυβερνήσεών μας με ημερομηνία 10 Ιουλίου 1995 δυνάμει των οποίων η περίοδο εφαρμογής της προαναφερόμενης Συμφωνίας παρατάθηκε για ένα έτος, με έναρξη ισχύος την 10η Ιουλίου 1995.

Καθώς η ανωτέρω παράταση λήγει στις 9 Ιουλίου 1996, προτείνω στην Εξοχότητά Σας να παραταθεί η ανωτέρω αναφερόμενη περίοδος για ένα ακόμα έτος, με έναρξη ισχύος από την ημερομηνία της λήξης, κατά την διάρκεια του οποίου θα ρυθμιστούν όλες οι υποθέσεις των αιτήσεων που έχουν υποβληθεί από Έλληνες υπήκοους στην περίοδο που αναφέρεται στην Συμφωνία του 1966 και που βρίσκονται σε εκκρεμότητα, με την προϋπόθεση ότι οι ενδιαφερόμενοι Έλληνες υπήκοοι θα υποβάλλουν όλα τα σχετικά ή απαραίτητα δικαιολογητικά.

Θα ήμουν ευγνώμων εάν η Εξοχότητά Σας επιβεβαίωνε την έγκριση της Κυβέρνησής σας για το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής, δια της οποίας η παρούσα και η απάντησή σας θα θεωρηθούν ως συμφωνία για την παράταση της διάρκειας της Συμφωνίας για ένα έτος, με έναρξη ισχύος την 10η Ιουλίου 1996.

Παρακαλώ δεχθείτε, Εξοχότατε, την διαβεβαίωση της υψηλότερης εκτίμησής μου.

(Υπογραφή) Δημήτρης Βιδούρης

Εξοχότατο Υπουργό Οικονομίας και Διευθνούς Συνεργασίας Dr. Nawal ElTatawi
Κάϊρο

Την Εξοχότητά Του
Κο Δημήτρη Βιδούρη
Πρέσβη της Ελλάδος στην Αίγυπτο
Πρεσβεία της Ελλάδος
Κάϊρο

Κάϊρο, Ιούλιος 1996

Εξοχότατε,

Με μεγάλη ευχαρίστηση αναφέρομαι στην επιστολή σας από 13 Μαΐου 1996, με το ακόλουθο περιεχόμενο:

Έχω την τιμή να αναφέρομαι το Άρθρο 7 της Συμφωνίας αποζημίωσης των Ελληνικών συμφερόντων, που υπεγράφη στις 26 Σεπτεμβρίου 1966 μεταξύ των Κυβερνήσεων των δύο χωρών μας και στην ανταλλαγή επιστολών μεταξύ των δύο Κυβερνήσεών μας με ημερομηνία 10 Ιουλίου 1995 δυνάμει των οποίων η περίοδος εφαρμογής της προαναφερόμενης Συμφωνίας παρατάθηκε για ένα έτος, με έναρξη ισχύος την 10η Ιουλίου 1995.

Καθώς η ανωτέρω παράταση λήγει στις 9 Ιουλίου 1996, προτείνω στην Εξοχότητά Σας να παραταθεί η ανωτέρω αναφερόμενη περίοδος για ένα ακόμα έτος, με έναρξη ισχύος από την ημερομηνία της λήξης, κατά την διάρκεια του οποίου θα ρυθμιστούν όλες οι υποθέσεις των αιτήσεων που έχουν υποβληθεί από Έλληνες υπήκοους στην περίοδο που αναφέρεται στην Συμφωνία του 1966 και που βρίσκονται σε εκκρεμότητα, με την προϋπόθεση ότι οι ενδιαφερόμενοι Έλληνες υπήκοοι θα υποβάλλουν όλα τα σχετικά ή απαραίτητα δικαιολογητικά.

Θα ήμουν ευγνώμων εάν η Εξοχότητά Σας επιβεβαίωνε την έγκριση της Κυβέρνησής σας για το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής, δια της οποίας η παρούσα και η απάντησή σας θα θεωρηθούν ως συμφωνία για την παράση της διάρκειας της Συμφωνίας για ένα έτος, με έναρξη ισχύος την 10η Ιουλίου 1996.

Παρακαλώ δεχθείτε, Εξοχότατε, την διαβεβαίωση της υψηλότερης εκτίμησής μου.

Είναι τιμή μου να επιβεβαιώνω στην Εξοχότητά σας ότι η Κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής που μνημονεύεται ανωτέρω.

Παρακαλώ δεχθείτε την έκφραση της υψηλότερης εκτίμησής μου.

Ειλικρινά

(Υπογραφή)
Dr. NAWAL EL TATAWY
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Αριθ. 0544/3/ΑΣ 791/Μ. 4631 (5)

Ανακοίνωση για τη σύναψη μεταξύ των Υπουργείων Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας Πρωτοκόλλου συνεργασίας. (Βελιγράδι, 17.10.1996).

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι στις 17 Οκτωβρίου 1996 υπογράφηκε στο Βελιγράδι Πρωτόκολλο συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 8 Νοεμβρίου 1996
Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΑΓΚΑΛΟΣ

PROTOCOL
ON COOPERATION BETWEEN THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE FEDERAL MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and the Federal Ministry of Foreign Affairs of the Federal Republic of Yugoslavia (hereinafter referred to as the Parties,

Desirous to strengthen their cooperation and thus contribute to the further development of the traditionally friendly relations between the two countries,

Proceeding from the common interest in strengthening peace and security in the region and Europe,

Considering the importance of conducting con-

sultations and exchange of views between the two Parties,

bearing in mind their respective international commitments,

Have agreed as follows:

Article 1

1. The Foreign Minister of the two countries shall meet twice a year in order to review bilateral, regional and international issues of mutual interest. Additional meetings may be agreed, as necessary.

2. Meetings may also held between Senior Officials of the Ministries.

3. In order to examine specific issues, working groups at expert level may be established by common agreement between the Parties.

Article 2

The Diplomatic and Consular Missions of the Parties in third countries and to international organisations shall endeavour to strengthen their cooperation in all fields of mutual interest, as appropriate.

Article 3

The Parties shall regularly examine issues related to the bilateral political cooperation, as appropriate. Other issues, such as economic cooperation, scientific-technical cooperation, environmental protection, cultural cooperation and cooperation in legal matters, may also be discussed.

Article 4

The Parties shall create favourable conditions for the deepening of mutual relations between the respective diplomatic services, especially by training diplomats or experts and holding seminars.

Article 5

This Protocol shall enter into force on the day of its signature. It shall remain in force for a period of five years. Thereafter it shall remain in force for periods of five years, unless denounced by either Party by written notification six months before the expiration of any given period.

DONE in Belgrade, this 17th day of October 1996 in two copies in the English language, both copies being equally authentic.

THEODOROS PANGALOS	MILAN MILUTINOVIC
Minister for Foreign Affairs of the Hellenic Republic	Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Yugoslavia

---

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (που εφεξής θα καλούνται τα Μέρη).

Επιθυμώντας να ενισχύσουν τη συνεργασία τους και να συνεισφέρουν κατά τον τρόπο αυτό στην περαιτέρω ανάπτυξη των παραδοσιακών σχέσεων φιλίας μεταξύ των δύο χωρών.

Ορμώμενα από το κοινό ενδιαφέρον τους για την ενίσχυση της ειρήνης και της ασφάλειας στην περιοχή και στην Ευρώπη.

Θεωρώντας τη σημασία της πραγματοποίησης συσκέψεων και της ανταλλαγής απόψεων μεταξύ των δύο Μερών.

Λαμβάνοντας υπόψη τις αντίστοιχες διεθνείς τους υποχρεώσεις.

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

1. Οι Υπουργοί Εξωτερικών των δύο χωρών θα πραγματοποιούν συναντήσεις δύο φορές τον χρόνο με σκοπό την εξέταση διμερών, περιφερειακών και διεθνών ζητημάτων αμοιβαίου ενδιαφέροντος. Μπορούν να συμφωνούνται πρόσθετες συναντήσεις, όπως κρίνεται αναγκαίο.

3. Οι Ομάδες εργασίας σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων μπορούν να δημιουργούνται κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας μεταξύ των Μερών, με σκοπό την εξέταση ειδικών θεμάτων.

Άρθρο 2

Οι Διπλωματικές και Προξενικές Αποστολές των Μερών σε τρίτες χώρες και σε διεθνείς οργανισμούς θα καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την ενίσχυση της μεταξύ τους συνεργασίας σε όλους τους τομείς κοινού ενδιαφέροντος, κατά περίπτωση.

Άρθρο 3

Τα Μέρη θα εξετάζουν συστηματικά θέματα που αφορούν στη διμερή πολιτική συνεργασία, κατά περίπτωση. Αντικείμενο συζήτησης μπορούν επίσης να αποτελούν άλλα θέματα, όπως η οικονομική συνεργασία, η επιστημονική - τεχνική συνεργασία, η προστασία του περιβάλλοντος, η πολιτιστική συνεργασία και η συνεργασία σε νομικά ζητήματα.

Άρθρο 4

Τα Μέρη θα δημιουργούν ευνοϊκές συνθήκες για την ενίσχυση των αμοιβαίων σχέσεων μεταξύ των αντίστοιχων διπλωματικών τους υπηρεσιών, ιδιαίτερα δια της εκπαίδευσης διπλωματών ή εμπειρογνωμόνων και δια της οργάνωσης σεμιναρίων.

Άρθρο 5

Το παρόν Πρωτόκολλο θα ισχύσει κατά την ημερομηνία της υπογραφής του. Θα παραμείνει σε ισχύ για μία πενταετή περίοδο. Κατόπιν, θα παραμένει σε ισχύ για πενταετείς περιόδους, εκτός εάν διακοπεί εγγράφως με καταγγελία από οποιοδήποτε Μέρος έξι μήνες προ της εκπνοής της δεδομένης περιόδου.

ΣΥΝΤΑΧΘΗΚΕ στο Βελιγράδι, σήμερα 17 Οκτωβρίου 1996 σε δύο εξίσου αυθεντικά αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα.

(Υπογραφή) ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΠΑΓΚΑΛΟΣ

Υπουργός Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας

(Υπογραφή) MILAN MILUTINOVIC

Υπουργός Εξωτερικών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας.

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ